



ཨོཾ་ ལྷ་མའི་ཐུགས་སྐྱབ་ཡིད་བཞིན་ལོང་ལུ་ལས་། རྣམ་འབྱོར་རྒྱུན་གྱི་སྒྲིང་པོ་བཞུགས་།

圖竹桑巴倫竹

《上師意修·如意寶·心願任運成就》

十萬薈供念誦本

本手冊所包含之修持法本僅限於已領受過該修法之灌頂、口傳和教授者閱讀。若您不確定是否可以閱讀或修持某特定文本，請向一位具格上師諮詢。

為了使法本內容更易於閱讀和理解，梵文已省略變音符號，藏文則根據桑耶翻譯小組之音標系統翻譯。

本手冊之翻譯可能由多位譯者協力合作完成，相關譯者版權說明，請參考該段落或本手冊末尾。

2025年版，桑耶翻譯與出版

www.samyetranslations.org

封面圖片：《圖竹桑巴倫竹》由帕秋仁波切提供

版權所有：Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License.

目錄

目錄	3
序	5
傳承祈請文	7
蓮師七句祈請文	7
教伏傳承祖師祈請文	9
極為閃耀三信之日	10
根本上師祈請文	13
榮華寶藏二成就傳承祈請文	14
主要儀軌	19
上師意修·如意寶 日修瑜伽精華	19
I. 前行	19
II. 正行	20
薈供	26
二資糧雲聚	26
累計持誦	30
心願任運成就薈供之簡軌	30
破除生苦上師	32
回向祈願	33
結行日修	33
金剛界壇城願 蓮花生大士〈十方四時〉願文	35
投生銅色吉祥山因道果願文	41
秋吉林巴事業增廣願文	48

序

1858年藏曆十月初十（公曆11月16日），秋吉林巴尊者與蔣揚欽哲旺波共同於「扎仁欽巴瓦」（意為「寶焰岩」）發掘了伏藏《心願任運成就》（藏文：Sampa Lhundrup）。與此同時，二位伏藏師還共同發現了一蓮師像——「悉地寶焰上師像」（Guru Kutsap Ngödrup Palbar），此為蓮花生大士最殊勝的上師像。即使曾犯五無間重罪之人，親見此像亦得解脫。

《道次第智慧藏》（Lamrim Yeshe Nyingpo）中列舉了「上師四瑜伽」（Ladrup Korzhi），即《障礙遍除》（Barché Künsel）、《心願任運成就》（Sampa Lhundrub）、《海生心髓》（Tsokyé Nyingtik）及《上師忿威》（Guru Draktsal）。其中《心願任運成就》的內修中，蓮師以起身待行之立姿現身，周圍環繞十二化身。此相的摩訶上師在一切災難前庇護修行者，佑護我們於糾紛、疾病、貧困、作障者、猛獸、四自然元素失調、盜賊、暴死、中陰、執著實有，及六道眾生之苦。

此法本內容包括《簡略心願任運成就儀軌》、簡要的傳承祈請與回向文，以及《心願任運成就薈供儀軌》。此套法本最初是在帕秋仁波切之指導下、為尼泊爾帕平阿蘇拉洞舉行十萬薈供（*tsok bum*）所整合的，此地是蓮花生大士與其尼瓦爾明妃貝摩夏迦德薇共同證得大手印究竟悉地之聖地。

蓮師七句祈請文

我隨學您而修持，

津吉 拉企 謝蘇 梭
為賜加持祈降臨，

咕汝 貝瑪 悉地 吽

༥ རྩིང་མ་བརྒྱད་པའི་བླ་མའི་གསོལ་འདེབས། །

教伏傳承祖師祈請文

ཀུན་བཟང་རྫོང་སེམས་དགའ་རབ་བྱེ་བྲི་མིང་། །

昆桑 朵森 嘎饒 師利 僧

普賢金剛心極喜祥師，

པལླ་བི་མ་རྩེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ལ། །

貝瑪 比瑪 傑滂 尼蘇 阿

蓮華生王臣廿五弟子，

སོ་བླུང་གཞུབས་ཉང་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་ཙུ་གསོགས། །

梭素 努娘 疊敦 架雜 梭

索素努娘百位掘藏者，

བཀའ་གཏེར་བླ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

嘎疊 喇嘛 南拉 梭哇 疊

祈請教言伏藏上師眾。

ཞེས་གྲོང་ཆེན་པའི་གསུང་རྒྱུ། །སྤུལ་སྤུལ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་ཡིས་ཀ་ར་ལ་བི་མ་གསུངས་སོ། །

此為龍欽巴之語。祖古烏金仁波切以「貝瑪比瑪」代替「貝瑪嘎繞」

༥ མཚོག་གཏེར་རྩ་བརྒྱད་སྤྲུལ་མ་རྣམས་ཀྱི་མཚན་བསྐྱེམས་གསོལ་འདེབས་དང་གསུམ་

ཉིན་བྱེད་རབ་སྒྲུང་ཞེས་བྱ་བ།

極為閃耀三信之日

秋吉林巴伏藏根本傳承諸師名號合集祈請文

དམ་འཛིན་རྣམ་འཕུལ་མཚོག་གཏེར་བདེ་ཆེན་སྤྱིད། །

但津 南處 秋居 疊千 林

但津幻化秋居德欽林，

བི་མ་དངོས་བྱེན་འཇམ་དབྱངས་མཁུན་བརྩེའི་དབང། །

毗瑪 威迴 蔣揚 欽哲 旺

無垢真身蔣揚欽哲旺，

བི་རོ་དངོས་སྒྲུང་སྒྲོ་བློས་མཐའ་ཡས་ཤེ། །

貝若 威囊 羅追 泰耶 疊

毗盧本相羅卓泰耶疊，

སྤུན་རས་གཟིགས་དབང་མཁའ་ཁྱབ་རྩི་རྩེ་རྩལ། །

堅日 習旺 喀恰 多傑 雜

觀世音尊喀恰多傑雜，

རྒྱལ་བོ་ཇོ་ཡི་སྤྱུ་འཕུལ་ཆོ་དབང་གྲགས། །

嘉波 雜宜 局處 策旺 劄

國王雜之幻化策旺劄，

གཡུ་སྒྲུའི་སྤྱལ་པ་ཆོ་དབང་ཞོར་བུའི་ཤེ། །

玉這 珠巴 策旺 諾布 疊

玉劄化身策旺諾布疊，

ཞི་འཚོའི་ཡང་སྤྱལ་མཁན་ཆེན་རྩྭ་རྩེ། །

習翠 揚珠 堪千 惹納 傑

寂護再化堪欽惹納尊，

ནམ་ཉིད་རྣམ་པར་རྒྱལ་རྒྱུ་འདས། །

南寧 若噶 達瑪 惹內 俠

南寧遊舞達摩惹納尊，

མཚོ་རྒྱལ་རྒྱལ་སྤངས་ལྷ་ཁ་རྒྱལ་དང་། །

措嘉 雜囊 蘇喀 達瑪 檔

措嘉力顯蘇喀達摩尊，

ལཔགས་མས་བྱིན་བརྒྱབས་རྒྱ་བྱིད་དང་། །

帕美 津臘 熱納 師利 檔

聖母加持惹納師利尊，

བིམ་དངོས་སྤངས་བསམ་གཏན་རྒྱ་མཚོ་འཛིན་ལས། །

毗瑪 威囊 桑滇 蔣翠 俠

毗瑪本相桑滇嘉措尊，

སྤངས་བཞི་མཐར་བྱིན་འཛིན་མེད་རྟོག་རྒྱལ། །

囊習 踏慶 企美 多傑 雜

四相究竟企美多傑雜，

བྱུང་འཇུག་གྲུབ་པ་གསང་སྤྲུགས་རིན་པོ་ཆེ། །

宋句 祝巴 桑阿 仁波切

成就雙運桑阿仁波切，

དབང་མཚོག་རྟོག་འཛིན་ལྷ་ཁ་འཇུག་ཆོད་དབང་མཚོ། །

旺秋 多傑 南處 策旺 參

旺秋多傑幻化名策旺，

འཇམ་མགོན་ལྷ་མས་རྟོག་བཟུང་མཁུན་བརྟེན་འོད་དུ། །

蔣袞 喇美 傑宋 欽哲 哦

慈怙上師攝受欽哲哦，

གནས་ལུགས་མངོན་ལྷ་མོ་རྒྱལ་ཆོད་དབང་གྲུབ། །

內路 沃局 鄔堅 策旺 祝

現證實相烏金策旺祝，

འཚོལ་བའི་ཁྱོ་རྒྱལ་མི་འགྱུར་བདེ་བའི་ཞབས། །

卻威 多嘉 明究 德威 俠

忿怒勝王明究爹威足，

ཅ་བརྒྱད་བླ་མ་གསེར་འི་ཕྱེད་བ་ལ། །

雜局 喇嘛 瑟日 稱哇 拉

根本上師金山之寶鬘，

མི་ཕྱེད་གྲུས་པས་ཅེ་གཅིག་གསེལ་འདེབས་ན། །

米切 規貝 則計 梭疊 拿

我以不退專一敬祈請，

ཐུགས་རྗེས་བྱིན་རློབས་གྲུབ་གཉིས་མངོན་གྱུར་ཤོག །

圖傑 津洛 祝尼 沃局 秀

大悲加持願現二成就。

ཅས་གསེལ་འདེབས་འདི་འདྲ་ཚས་རིགས་བརྒྱད་འཛོལ་དམ་པ་གཅེན་པོ་བསམ་བློ་ནམ་མཁའ་དྲི་མེད་མཆོག་གིས་བཀའ་གནང་
ལྟར། གཏེར་གྲས་མཆོག་སྤེལ་ཅིན་པོ་ཅས་མངོན་པ་དང་། ཕྱིས་སྤྱ། འཇམ་མགོན་བླ་མས་རྗེས་བརྒྱད་མཁུན་བཅུ་འེད་འོད། །གནས་
ལུགས་མངོན་གྱུར་ཞེ་རྒྱུན་ཚད་བང་གྲུབ། ཅས་པའི་ཆོག་རྒྱུད་གཉིས་སྤྱབས་རྗེ་དེ་ལ་མགོ་མཁུན་བཅུ་ཅིན་པོ་ཅས་ལ་སྟོང་མངོན་
ཅིང་། འཚོལ་བའི་ཁྱོ་རྒྱལ་མི་འགྱུར་བདེ་བའི་ཞབས། །ཞེས་པའི་ཆོག་རྒྱུད་རིགས་སྤེལ་འཕགས་མཆོག་སྤེལ་མིང་གིས་ལ་སྟོང་
མངོན་པས་ཅ་བརྒྱད་བླ་མའི་བྱིན་རློབས་རྒྱུད་ལ་འཇུག་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག །

此祈請文乃由伏藏子嗣確珠仁波切,依其兄長、正法與家族傳承持有者、殊勝桑丹嘉措南卡德美之命而作。後由頂果欽哲仁波切增補「慈怙上師攝受欽哲哦」句；復由傳承持有者帕秋仁波切增補「忿怒勝王明究爹威足」一句。願此成為根本與傳承上師加持融入我等相續之因緣！

「忿怒勝王明究爹威足」一句由侯松蔚教授譯(2025)。

༥ རྩ་བའི་བླ་མའི་གསོལ་འདེབས། །

根本上師祈請文

འོག་མེན་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཤོ་བྲང་ནས། །

哦敏 卻計 因計 頗章 涅

密嚴刹土法界宮殿中，

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་དེ་བོ་ཉིད། །

讀松 桑傑 衰計 哦沃 尼

三世諸佛總集之本性，

རང་སེམས་ཚས་སྐྱུ་མཛེན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ། །

讓森 卻固 溫松 敦則 巴

現前演示自心即法身，

རྩ་བའི་བླ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

雜威 喇美 俠拉 梭哇 疊

根本上師足前虔祈請。

༥ ལྷ་མའི་བྱ་གསུམ་སྐྱབ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལས།
བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་སྐྱབ་གཉིས་དབྱིད་སྟེར་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས། །

上師意修·如意寶之
榮華寶藏二成就傳承祈請文

རང་བྱུང་འོད་གསལ་ལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དབྱིངས། །

讓炯 窩色 德瓦 千波 英
自生光明大樂之界中，

བརྟན་གཡོའི་ཁྱབ་བདག་ལྷ་མ་ཚས་ཀྱི་སྐྱ། །

登優 嘉達 喇嘛 却吉 古
動靜遍主上師之法身，

ཀུན་བཟང་འོད་དཔག་མེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

滾桑 窩帕美 拉 索瓦 德
普賢阿彌陀前作祈請，

ཀ་དག་ལྟ་བ་རྩ་ལ་ཇོགས་བྱིན་བྱིས་རྒྱེབས། །

卡達 塔瓦 擦走 今及 洛
加持圓滿本淨之見地！

དྲུངས་མ་ལྷ་ལྷན་འོད་ལྷའི་ཞིང་ཁམས་སྤ། །

當瑪 阿丹 窩額 幸康 蘇
五精具足五光之淨土，

མ་བཅོས་རང་གསལ་ལྷ་མ་ལོངས་སྟོན་ཇོགས། །

瑪卻 讓塞 喇嘛 隆卻 宗
無作自明圓滿師報身，

ནུམ་སྤང་སྐུན་རས་གཟིགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

南囊 千熱西 拉 索瓦 德
明照觀世音前作祈請，

ལྷན་གྱི་ཐོས་པ་ཚད་ཡོད་ཀྱི་ཕྱིས་སྒྲོབས། །

倫珠 貢巴 策佩 今及 洛
加持抵任運成就之行！

གང་འདུལ་སྒྱུ་འཕྱལ་དུ་བའི་གྲོང་ཡངས་སྤྱ། །

岡杜 嘉出 札威 隆央 蘇
全降幻網廣闊虛空中，

བདེ་བ་ཆེན་པོ་སྤྲུལ་སྤྱུལ་པའི་སྤྱ། །

德瓦 千波 喇嘛 出佩 古
安樂之極上師之化身，

སངས་རྒྱལ་པདྨའི་འབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

桑傑 貝美 夏拉 索瓦 德
蓮華佛前頂禮作祈請，

འུགས་འབྱུང་གྲོང་པ་ལམ་སྒོང་ཀྱི་ཕྱིས་སྒྲོབས། །

許炯 卻巴 拉隆 今及 洛
加持自生習行道中起！

དུ་མ་རོ་གཅིག་གསང་བའི་མཛོད་ཁང་ན། །

杜瑪 若即 桑威 左康 納
諸味一味秘密寶藏中，

དབྱིངས་ཕུག་མཚོ་རྒྱལ་འཇམ་མགོན་ཆེན་པོའི་འབས། །

英秋 措嘉 蔣貢 赤德 夏
金剛界自在耶西措嘉，文殊怙主赤松德贊足，

དམ་འཛིན་རྩ་ཡི་སྤྱལ་པོར་གསོལ་བ་འདེབས། །

當真 拉依 瑟波 索瓦 德
當珍拉瑟天子前祈請。

བསམ་དོན་ལྷན་གྱིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

桑頓 倫吉 珠巴 今吉 洛

加持所願任運皆成就！

བྱབ་བཅལ་ལྷན་གྱུབ་དབྱིངས་རིག་དབྱིལ་འཁོར་དུ། །

嘉德 倫珠 英日 吉闊 杜

遍攝任運界智曼陀羅，

ཅ་གསུམ་སྤུལ་འཁོར་བཀའ་བློང་ཆོས་སྦྱང་ཆོགས། །

擦松 出闊 卡朵 卻炯 措

三根化身奉命眾護法，

གཏེར་སྤུང་དམ་ལྷན་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

特松 當丹 南拉 索瓦 德

伏藏依誓護法前祈請，

མཆོག་ཐུན་དངོས་གྱུབ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

秋頓 恩珠 托巴 炯吉 洛

加持證得共不共悉地！

གཞི་ཡི་རིགས་སང་རང་རྒྱུད་ཞིང་ས་དུལ། །

希依 瑞色 讓傑 幸薩 杜

根本种性觉醒心田伏，

སློན་བྱེད་ས་བོན་གྲོལ་བྱེད་གདམས་པས་སློན། །

敏傑 薩本 卓傑 當貝 敏

由成熟因解脫教成熟，

དོ་རྩེ་འགསང་ལམ་ཆོ་འདིར་མཐར་ཕྱིན་ཏེ། །

多傑 森朗 擦迪 塔欽 特

金剛捷路此生願解脫，

སྐུ་ལྷ་འོ་འབྲས་བྱ་བ་དེ་བླ་མ་བརྟེན་པར་ཤོག །

古額 哲布 德拉 聶巴 啞

安易得獲五身之果實！

འདི་འདྲ་མཆོག་གི་འོ་ལྷ་ལྷ་བྱེད་གིས་བྱིན་རྒྱལ་སྤེལ་གནང་བྱུང་མེད་མ་ཡིན་པ་ཐོབ་པའི་འཆི་མེད་བསྐྱེད་གཉིས་གཡུང་རྒྱུད་
སྤྱིད་པ་རྩལ་ཕྱིས་དཔལ་སྤྱད་ས་ཡང་ཁོད་མྱོ་འདྲ་འོ་ལྷ་ཆེན་བླ་མ་རྒྱ་གཞོལ་བ་བཏབ་པ་དགེ་ལེགས་འཕེལ། མཛྙ་ལྟོ། དགེ་ལོ། །

此祈請文亦由受二位大持明尊者殊勝加持與許可的「琪美丹尼雍仲林巴才」

（即蔣貢康楚羅卓泰耶），於八邦寺上「札達仁欽扎」處作。 願功德廣增！吉祥如意！善哉！

2025年桑耶藏譯漢。

主要儀軌

ཨྌེ་ ལྷ་མའི་ཐུགས་སྐྱབ་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ་ལས་ཅུ་འབྱོར་རྒྱུན་གྱི་སྒྲིང་པོ་

上師意修·如意寶 日修瑜伽精華

秋吉林巴尊者掘藏

ཀུན་བཟང་སྣང་མཐའ་ལས་ལ་འདུད་ཅུ་སྐྱབ་སྒྲིང་པོའི་ཅུ་འབྱོར་ནི་ལྷོར་དངོས་རྒྱུས་ཀྱིས་ཉམས་སུ་བླངས་ཅུ་
敬禮普賢無量光 上師修法粹瑜伽，前、正、結行而實修。

1. 前行

ལྷོར་བ་སྐྱབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་ནི་

前行皈依發心者：

ན་མོ་ ལྷ་མ་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་སྐུ་

那莫 喇嘛 得歇 都貝 固

上師善逝總集身，

བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི་

強求 巴杜 嘉速 企

直至菩提間皈依，

སེམས་བསྐྱེད་འགོ་བ་ཀུན་དོན་དུ་

森結 卓瓦 棍敦 都

為利眾生而發心，

ལྷ་མ་སངས་རྒྱས་བསྐྱབ་པར་བཞི་

喇嘛 桑傑 竹巴 及

願證上師佛陀位！

དབང་དག་བརྩེད་ལུན་དྲགས་པའི་ཕོ་ཉ་སྟོ་

旺札 吉顛 者貝 泊尼 波

權猛高傲放射可畏眾。

སྤྱི་པོར་ཐབས་ཤེས་ཚུ་སྦྱེས་ཉི་ཟླའི་དབུས་མེ་

奇沃 塔協 去結 尼迭 烏

頭頂方智蓮花日月上，

ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ་སྐྱམ་བདེ་བ་ཆེ་

宜辛 諾布 喇嘛 爹娃 切

如意寶珠上師大樂尊，

བདེ་སྟོང་རྩུང་འཇུག་དཀར་དམར་མདངས་དང་ལུས་མེ་

迭東 宋局 嘎瑪 檔當 顛

紅白顏色表空樂雙運，

སྤྱོད་རྩུང་ལྟ་སྟངས་འོད་གསལ་དབྱིངས་སྤྱི་གཟིགས་མེ་

見久 達當 沃薩 映蘇 及

雙眼目光凝視光昭界。

ཆོས་ཉིད་འབྱུང་མེད་མཉམ་གཞན་ཕྱག་རྒྱའི་སྟེང་མེ་

邱尼 局美 娘下 洽嘉 顛

法性不變平等手印上，

དབྱིངས་ཀྱི་སྒྲུར་རིག་པའི་བདུད་རྩི་བསྐྱེད་མེ་

映及 邊達 日貝 杜濟 止

界之顛器覺性甘露漩，

དབྱེར་མེད་དྲངས་མ་བོ་ཡིག་དཀར་པོས་མཚན་མེ་

耶美 張瑪 棒宜 嘎波 辰

無別精粹白色邦字嚴。

རབ་འབྱམས་ཅུ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱོད་ཡུང་འཕྲོ་

讓江 札松 嘉措 庭彭 措

無量三根本海會雲聚，

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ཚོགས་ཀྱི་རྩེ་

巴沃 堪卓 當間 措及 傑

勇父空行具誓眾中主，

བརྟན་གཡོ་སྤྱོད་ཞིའི་སྤྱི་དཔལ་ཆེན་པོར་གསལ་

顛悠 西係 奇巴 千波 薩

動靜有寂世界大光耀。

ཕྱི་རོལ་རིག་འཛིན་རྩལ་འཆང་འཁོར་བཅས་དང་

奇若 仁津 擦羌 擴堅 當

周圍具力持明眷眾圍，

ཁྲི་ཆེན་བཞི་སོགས་མོས་པའི་རྩྭ་ཁྱིམ་བསྐྱེད་

措千 息索 孟貝 促及 傑

四怒尊等明顯如法觀，

མི་འབྱུར་མི་འགྲོགས་འོད་གསལ་སྒྲིང་བོའི་དང་

米就 米習 沃薩 寧波 昂

無變無壞光明藏要境，

ཐུགས་ཀྱང་ཐབས་ཤེས་པད་ལྷའི་གདན་ཀྱི་སྟེང་

圖嘎 踏謝 貝迭 殿及 滇

心間方便智慧蓮月上，

ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་མི་འབྱུར་རྩི་རྩིས་སུ་བས་

耶謝 森巴 米就 多傑 布

智尊不變金剛杵臍中，

ཏིང་འཛིན་སེམས་དཔའ་རྫོང་ཡིག་དཀར་དམར་མདངས་ཀྱི་མཛེས་པ་ལྟར་གསུངས་པའོ།

定金 森巴 啥宜 嘎瑪 當

三摩地尊啥字白紅色，

རིག་ཅུལ་རོལ་པ་བདེན་དོན་བརྩུ་གཉིས་ཀྱི་མཛེས་པ་ལྟར་གསུངས་པའོ།

日札 若巴 顛東 去尼 吉

覺力遊戲十二諦表徵，

སྒྱིད་པོའི་སྒྲགས་ཕྱིང་རང་སྒྲ་དང་བཅས་འཁོར་པའོ།

寧波 阿稱 讓札 當間 括

精華咒鬘圍繞自鳴響，

འོད་ཟེར་མཁའ་ཁྱབ་ཕྱོགས་བརྩུའི་ཞིང་དུ་འཕྲོས་པའོ།

沃色 喀洽 久去 心度 措

由彼放光遍滿十方界。

རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བ་རབ་འབྱམས་མཆོད་པས་མཉེས་པའོ།

雜松 嘉瓦 讓江 邱巴 涅

三根勝者無邊悅意供，

རིགས་དུག་བརྟན་གཡོའི་བག་ཆགས་སྣང་ཞེན་སྦྱངས་པའོ།

日住 顛尤 巴洽 囊現 將

六道動靜習氣執實淨，

སྡེ་བརྒྱད་འབྱུང་པོ་ཟིལ་མཐུན་ལས་ལ་བསྐྱལ་པའོ།

跌傑 迴波 希念 列拉 固

調伏八部鬼神作事業，

མཆོག་དང་ཐུན་མོད་ཕྱིན་ལས་ལྷུན་གྱིས་བྱུང་པའོ།

秋當 吞孟 聽列 倫吉 竹

殊勝共同悉地自然成。

齋供

༥ ལུ་རུའི་བླ་སྤྱུལ་སྤྱིའི་ཚོགས་མཆོད་རྗེ་རྗེའི་ཚོག་ཀྱང་དང་འབྲེལ་བ་ཚོགས་གཉིས་

སྤྱིན་ཕུང་བལྟགས། །

二資糧雲聚

蓮師上師成就法通用結合金剛章句之齋供作法

德喜祖古確楚仁波切造

བཟའ་བཏུང་ཅི་འབྱོར་བ་འཕམས་ལ།

隨力陳設飲食供養：

རྩ་ཡི་ཁྱོ་ ཡེ་ཤེས་མེ་རླུང་རྒྱ་ཡིས་དངོས་སྤྱད་བྱངས་ཀྱི་

讓 樣 康 耶謝 美隆 處依 沃囊 江

智慧火風水淨化實現，

སྟོང་བཟུང་གཞིར་བཞེངས་རྗེ་རྗེའི་ལོངས་སྟོང་གུར་ཀྱི་

諾處 希省 朵傑 隆卻 究

情器基顯成金剛資具，

ཞོ་ཁྱུ་རྩྱི་ ༥ ཏི་རྩྱི་ ས་ཁྱིན་ལྟགས།

噶啊吽 哈霍釋

ཁྱུན་འདྲན་མཆོད་འབུལ་ནི།

加持之。迎請獻供：

རྩྱི་ ཞོ་རྒྱན་ཡུལ་ཁྱི་རུབ་བྱང་མཆོམས་ཀྱི་

吽 烏堅 尤記 努江 參

吽 鄔金刹土西北隅，

པར་གེ་སར་ཐོང་བོ་ལུ་

貝瑪 給薩 冬波 拉
蓮華花蕊之胚莖，

ཡ་མཚན་མཚན་གྱི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་ལུ་

雅稱 確記 沃祝 涅
獲證稀有妙成就，

པར་འབྱུང་གནས་ཞེས་སྤྱུ་གྲགས་ལུ་

貝瑪 炯涅 謝蘇 紮
名稱普聞蓮花生，

འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐོར་ལུ་

括度 坎朵 芒頗 果
空行眷屬眾圍繞，

ཁྱེད་ཀྱི་ཐེས་སྤྱུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱིས་ལུ་

且吉 借蘇 達祝 吉
我隨汝尊而修持，

འདོད་ཡོན་ཚོགས་ལ་སྤྱོད་འདྲེན་ནཱ།

多允 措拉 千珍 那
妙欲薈供迎請之，

བྱིན་ཀྱིས་བརྒྱབ་བྱིར་གཤེགས་སྤྱུ་གསོལ་ལུ་

津幾 辣其 謝蘇 受
賜加持故祈蒞臨，

གནས་མཚན་འདི་རུ་བྱིན་ཐོབ་ལུ་

聶卻 迪汝 津頗 拉
為此勝處降福澤，

ཚོགས་མཆོད་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིར་སྦྱར། །

措卻 耶謝 度器 究

薈供品成智慧露，

སྦྱབ་མཆོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྦྱར་མེད།

祝卻 達拉 旺希 庫

授我修士四灌頂，

བགེགས་དང་ལོག་འདྲན་བར་ཆད་སོལ་མེད།

給當 洛珍 巴切 受

障魔惡導障礙除，

མཆོག་དང་བྱམ་མེད་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་མེད།

確當 吞蒙 沃祝 湊

並賜勝共之成就。

རྗེ་ ཏུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་རུ་འོན་པོ་ཆེ་མེད།

釋 度孫 桑傑 咕汝 仁波切

釋 三時佛陀咕嚕仁波切，

དངོས་གྲུབ་ཀྱི་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས་མེད།

沃祝 昆達 爹瓦 欽波 夏

一切成就之主大樂尊，

བར་ཆད་ཀྱི་སེལ་བདུད་འདུལ་བྲག་པོ་རྩལ་མེད།

巴切 昆些 度杜 劄波 抄

障礙遍除威猛伏魔力，

འོག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་དབྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལ་མེད།

日津 嘉措 邱括 拉措 拉

持明海會壇城諸天眾，

རྩོམ་པ་སྤྱོད་པ་ལོ་རྒྱུ་མཆོད་སྤྱོད་པ་

朵傑 隆確 多詠 嘉措 亭

金剛資具妙欲大海雲，

བདེ་སྤྱོད་ལུང་འཇུག་ཆོག་ཀྱི་དཔེ་མཆོད་འབྲུལ་པ་

疊通 宋組 措記 借卻 部

樂空雙運薈供喜奉獻，

ཐུགས་དམ་བསྐྱར་བྱུང་ཉམས་ཆགས་སྤྱི་ལྷན་བཞག་པ་

突旦 康究 娘恰 迪屯 夏

酬滿心意懺悔諸違墮，

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་ཀྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ་པ་

索瓦 疊受 津記 辣突 收

至誠祈請祈賜大加持，

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞིབ་དང་པོ་

器囊 桑維 巴切 希瓦 黨

外內秘密諸障皆止息，

བསམ་པ་ལྟན་ཀྱིས་འབྲུབ་པར་བྱིན་ཀྱིས་རྫོབས་པ་

桑巴 倫記 祝巴 津記洛

加持所願任運得成就。

ཨོ་ཨུ་རྩྱུ་བཟླ་བྱ་རུ་བླ་སྤྱི་རྩྱུ་

噶阿吽 邊札 咕嚕 貝瑪 悉地 吽

ཞེས་པ་འདི་འདྲ་དམ་པས་གནང་བ་ཐོབ་ཅིང་། ཉེ་གནས་བདུད་འདུལ་ནས་རྟེན་བཅས་བསྐྱེད་པ་ མཆོག་གླིང་གཏེར་གྲས་སྤྱུལ་
མིང་པས་བྲིས་པ་བུ་གྲོ། །

如是，獲得勝許之後，應侍者杜珠之供養和勸請，秋吉林巴伏藏師之子；化名
秋林德喜祖古撰之。

由蔣揚桑波喇嘛藏譯漢。

累計持誦

། བསམ་ལྷན་མའི་ཚོགས་བསྐྱེ།

心願任運成就薈供之簡軌

袞桑局美策旺札巴造

ནམ་ཐུ་རུ་མ་དུ་ནི་བྱ།

南無咕汝瑪哈尼迪跋哈牙

ལྷ་མའི་ཐུགས་སྐྱབ་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ་བསམ་ལྷན་མའི་ཚོགས་འབུམ་སྐབས།

《上師意修．如意寶．心願任運成就》之累計十萬薈供時念誦：讓 樣 康
(開始時念一次，以灑淨薈供品)

ཨོྭ་ཨུའྲུ། ལྷ་མ་རིག་འཛིན་རྩ་གསུམ་དབྱིལ་འཁོར་བྱ། །

噶啊吽 喇嘛 仁津 雜松 津括 拉

上師持明三根壇城天，

འདིར་ག་ཤེགས་ཚོགས་ཀྱི་མཆོད་འབུལ་དབྱེས་བསྐྱངས་རྟེ། །

狄謝 措記 確布 給岡 疊

蒞此喜納所獻之薈供，

ཉམས་ཆག་མཐོལ་བ་འགས་དབྱ་བཤེགས་བསྐྱེལ་བ་ཡི། །

娘恰 透夏 札給 乍哇 宜

發露懺悔衰破度敵障，

འག་ཁག་ལམ་སྟོབ་ལྷག་ལ་དབང་བས་རོལ། །

夏查 俠托 臘拉 旺威 若

享餘食者請用其血肉，

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞིབ་དང་། །

企囊 桑威 拔切 習哇 檔

祈願遣除外內祕密障，

བསམ་པ་ལྟན་མེད་ཀྱིས་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

桑巴 倫吉 祝巴 則度 收

並令心願任運得成就！

ཨོཾ་ཨཱ་མ་ཏཱ་ཤཱ་ཏཱ་ལམ་པ་རི་ལྷ་ར་ག་ཏཱ་ཀྱ་ཤཱ་ཏཱ་། ཨཱོཾ་པའི་ཏཱ་ཤཱ་ལམ་པ་ཏཱ་།

喻啊吽 薩哇 瑪哈 咕汝 曼達拉 薩巴日哇惹 噶納 雜乍 布雜

喀嘻 鄔孜乍 巴靈達 跋恰希 梭哈

ཞེས་གྲངས་གསོག་གོ །ཞེས་པ་འདི་ཡང་ཉེ་བར་མཁོ་བས་མཚམས་སྒྱར་རྟེ་ཀུན་བཟང་འཕྱར་མེད་ཆོད་བད་གྲགས་པས་དཀར་
ཕྱོགས་ཀྱི་དགའ་བ་དང་པོར་གཏེར་གཞུང་ལས་འཛིན་ཏུ་བསྐྱས་རྟེ་བྲིས་པ་དགོ། །

應如此累積次數。此文乃日常必備，故而補編。袞桑局美策旺割巴（普賢不變壽自在稱）於上弦第一滿日（初五日），大幅濃縮自伏藏本文而寫就。善哉！

由敦珠貝瑪南嘉藏譯漢。

破除生苦上師

༥ གཞན་ཡང་ལས་དང་རྒྱུ་བྱིད་བཅས་ལྟར་ཏེ།

先央 勒當 堅吉 旺久 特：

或為業緣所攝持：

འབྲུལ་སྤང་དངོས་པོར་ཞེན་ཅིང་སྤྱུག་བསྐྱེལ་ནུ།

出囊 恩波 賢清 杜阿 納：

執幻為真從而苦：

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

依尼 特措 美巴 索瓦 德：

無二無疑作祈請：

གུ་རུ་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་དོ་བོ་སྟེ།

古如 德千 傑波 噢喔 特：

大樂上師真王尊：

སྤྱུག་བསྐྱེལ་འབྲུལ་པ་རྩད་ནས་གཞིག་པར་བྱེད།

杜阿 出巴 策內 席巴 傑：

根除迷亂生苦難：

ཞོ་རྒྱལ་པར་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

烏金 貝瑪 炯內 拉 索瓦 德：

烏金蓮花生前作祈請：

བསམ་པ་ལྟར་བྱིས་འབྲུལ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

桑巴 倫吉 竹巴 今及 洛：

加持心願任運成！：

回向祈願

結行日修

ཇེས་སུ་རྟག་ཆད་མཐའ་བསལ་བུ་།

結行應除常斷見：

སྟོང་བརྩུང་གཞལ་ཡས་དཀྱིལ་འཁོར་པ་།

諾去 掃頁 邱括 巴

情器刹土壇城等，

མ་བཅོས་སྒྲོས་མེད་འོད་གསལ་པ་དང་།

瑪卻 措美 沃薩 昂

無作離戲光昭境，

ཅིར་སྤང་བདེ་ཆེན་གཡུང་བྱུང་ལྟ་།

習囊 跌千 永仲 喇

所顯大樂恆住尊，

འདྲ་འབྲལ་མེད་པའི་ཕྱག་རྒྱར་བཞེངས་།

度札 美貝 洽嘉 省

無聚散中手印現。

བཤེ་སྒྲོན་རྒྱས་གདབ་ཤིས་པ་བརྟེན་།

迴向發願吉祥頌：

རྟོ་རིག་འཛིན་སྒྲ་མ་བསྐྱབས་པའི་འབྲས་བུ་ཡི་།

火 仁津 喇嘛 竹貝 巴布 宜

持明上師成就之果位，

བསོད་ནམས་གདམ་མཆིས་འགོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བཞེུ་།

索南 崗企 卓為 居喇 諾

所有福德迴向眾解脫，

ཀུན་ཀྱང་ས་ལམ་ཡོན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་ནས་།

棍羌 薩朗 雍顛 塔辛 涅

一切地道功德到彼岸，

ཅ་གསུམ་དབྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཤིས་འཕྱོག་།

雜松 津擴 喇宜 札西 秀

三根壇城天眾願吉祥！

ཐུན་ཕྱི་ནལ་འཕྱོར་ཟབ་མོ་འདིས་། དངོས་བྱུང་ནམ་གཉིས་སྐྱབས་པར་བྱིས་། ས་མ་ཡ་། རྒྱ་རྒྱ་།

由此日修深瑜珈 能速成二種悉地 三昧耶，印，印。

སྐུལ་པའི་གཏེར་ཆེན་མཆོག་གྱུར་གླིང་པས་བྱུན་དངས། བསྐྱོད་ལོད་གསལ་མདོ་ཐུགས་གླིང་པས་དག་པར་ཕབ་པ་ལས། ཁོལ་དུ་
ཕུང་ཞིང་རྩི་ཆོག་གི་མཆོམས་སྦྱོར་བཤེས་པས་དབང་ཆེན་ལས་རབ་རྩིས་སོ། །

此初為化身大伏藏師秋吉林巴所發掘，貝瑪偉色東阿林巴繕寫並節要之，
又依貝瑪旺欽列繞多傑之金剛語校訂。（根據祖古烏金仁波切，貝瑪列繞
多傑視乎是炯楚嘎江仁波切。）

由敦嘎嘉波於2008年釋迦月編譯。

། རྩོམ་པ་འཁོར་གྱི་སྒྲོལ་ལམ། །

金剛界壇城願 蓮花生大士〈十方四時〉願文

ནམ་གུ་རུ་ སྤེལ་ལོ་སྤེལ་སྤྱོད་བའི་ཚེས་བརྒྱ་ལ་བསམ་ཡས་བར་ཁང་གཡུ་ཞལ་ཅན་དུ་རྩོམ་པ་འཁོར་གྱི་སྒྲོལ་ལམ་ཕྱེས་ཆོ་
ལོ་རྒྱུན་གྱིས་སྒྲོལ་ལམ་འདི་གསུངས་པས་རྗེ་འབངས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐུགས་དམ་ནང་མར་མཛད་པའི་ ཕྱི་རབས་རྣམས་ཀྱིས་འདི་ལ་
ཐུགས་དམ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་མཛོད་པའོ།

頂禮上師！猴年猴月初十，大寶蓮師於桑耶寺中層松石鋪蓋殿中，開啟金剛界壇城時，宣說此等祈願，一切王臣皆恆常修持，後世眾人亦當於此專一修習。

ཕྱོགས་བརྒྱ་དུས་བཞིའི་རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་དང་བཅས་པའོ།

錯朱 度西 嘉哇 些當 借

十方四時諸佛菩薩俱，

སྤྱི་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚེས་སྤྱོད་ཆོག་པའོ།

啦嘛 伊旦 康左 卻炯 錯

上師本尊空行護法眾，

མ་ལུས་ཞིང་གི་རྩལ་སྤྱོད་ག་ལེགས་སུ་གསོལ་པའོ།

嘛呂 星噶 度涅 些素 梭

無餘刹土塵數祈降臨，

མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་པད་ལྷའི་གདན་ལ་བཞུགས་པའོ།

惇噶 南卡 別爹 電啦 述

安住前方虛空蓮月座，

ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་སྤྲུལ་པས་ཕྱག་འཚམ་ལོ།

呂阿 伊孫 谷別 洽叉 洛

以身語意恭敬而頂禮，

ཕྱིན་པ་གསང་བ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱིས་མཆོད་ཀྱི།

企囊 桑哇 爹新 尼噶 卻
外內秘密真如為供養，

རྟེན་མཆོག་བདེ་ག་ཤེས་རྣམས་ཀྱི་སྤྱན་པ་རུ།

電錯 爹些 南噶 尖阿 嚕
殊勝所依諸善逝尊前，

ཐོན་ཀྱི་སྤྲིག་པའི་ཆོག་ལ་བདག་གཞོང་ཞིང་།

恩噶 迪別 錯啦 達農 星
於諸往昔罪聚我羞愧，

ད་ལྟའི་མི་དགེ་འབྲོང་པས་རབ་ཏུ་བཤགས་ཀྱི།

旦爹 咪給 絕別 啦度 沙
懊悔現今不善盡懺悔，

ཕྱིན་ཆད་དེ་ལས་ཐོག་ཕྱིར་བདག་གིས་བསུམ་ཀྱི།

親且 爹列 朵齊 達噶 旦
往後退捨彼罪我自律，

བསོད་ནམས་དགེ་ཆོག་ས་ཀུན་ལ་ཡི་རང་དོ།

梭南 給錯 衰啦 伊朗 哦
隨喜一切福德善資糧，

རྒྱལ་བའི་ཆོག་ས་རྣམས་ཟུང་ན་མི་འདའ་བར་།

嘉威 錯南 涅恩 咪咄 哇
諸佛勝者眾會莫涅槃，

ཐེ་ཐོད་གསུམ་དང་བླ་མེད་ཆོས་འཁོར་བཞོར་།

爹略 孫當 啦咩 卻廓 果
三藏以及無上法輪轉，

དག་ཚུགས་མ་ལུས་འགོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བཞུང་།

給錯 嘛呂 左威 聚啦 哦

無餘善聚迴向眾生續，

འགོ་རྒྱལ་སྒྲ་མེད་ཐར་པའི་སར་ཕྱིན་ཤོག་།

左南 啦咩 他別 灑親 索

眾生願詣無上解脫地。

སངས་རྒྱས་སྤྲས་བཅས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ་།

桑借 些借 達啦 工素 梭

諸佛菩薩於我祈垂念，

བདག་གིས་བརྩམས་པའི་སྒྲོན་ལམ་རབ་བཟང་འདི་།

達噶 暫別 門藍 啦桑 地

我所作此上善妙祈願，

རྒྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་དེ་སྤྲས་དང་།

嘉哇 哀度 桑當 爹些 當

猶如勝者普賢與其子，

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་མཉེན་པ་སྟར་།

帕巴 暫巴 央噶 千巴 當

以及聖者文殊所了知，

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྒྱུ་སྤྲུལ་བདག་སྟོབ་ཤོག་།

爹達 哀噶 借素 達洛 索

彼等一切願我隨修學。

བསྟན་པའི་དཔལ་ཁྱུར་སྒྲ་མ་རིན་ཆེན་རྒྱལ་ས་།

電別 巴朱 啦嘛 林千 南

教法尊長大寶上師眾，

ནམ་མཐའ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་ཁྱབ་པར་ཤོག།

南卡 新度 衰啦 洽巴 索

願如虛空週遍盡所有，

ཉི་ཟླ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་གསལ་པར་ཤོག།

尼達 新度 衰啦 灑哇 索

願如日月照亮於一切，

རི་བོ་བཞིན་དུ་རྒྱ་རྒྱ་བརྟན་པར་ཤོག།

日渦 新度 達度 電巴 索

願如山峰恆久永堅固，

བསྟན་པའི་གཞི་མ་དགེ་འདུན་ཟིན་པོ་ཆེ།

電別 西嘛 根惇 林波且，

聖教根基大寶僧伽眾，

སྤྲུག་མཐུན་ཁྱིམ་གཙང་བསྐྱབ་གསུམ་གྱིས་ཕུག་ཤོག།

吐吞 親藏 啦孫 噤出 索

祈願同心淨戒富三學，

བསྟན་པའི་སྤྱིང་པོ་གསང་སྤྲུག་སྤྱབ་པའི་ཕྱེ།

電貝 寧波 桑阿 竹別 爹

聖教心要密咒修持眾，

དམ་ཚིག་ལྷན་ཞིང་བསྐྱེད་རྫོགས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག།

旦齊 電星 借作 他親 索

祈具誓言生圓達究竟。

བསྟན་པའི་བྱིན་བདག་ཚས་སྤྱོད་རྒྱལ་པོ་ཡང་།

電別 津達 卻炯 嘉波 央

復次聖教施主護法君，

ཆབ་སྲིད་རྒྱལ་ཁོང་བསྐྱེད་ལ་སྐྱེད་པར་ཤོག།

怡西 借星 電啦 面巴 索

祈願國政增勝利法教，

བསྐྱེད་པའི་ཞབས་འདེགས་རྒྱལ་རིགས་སློན་པོ་ཡང་།

電別 沙爹 嘉力 隆波 央

侍奉聖教王族諸大臣，

སློབ་གྲོས་རབ་འཕེལ་ཆུང་དང་ལྷན་པར་ཤོག།

洛卓 啦貝 雜當 電巴 索

祈願智慧增長具力量。

བསྐྱེད་པའི་གསོས་བྱེད་ཁྱིམ་བདག་འབྱོར་ལྷན་རྒྱལ་ས།

電別 雪借 親達 左電 南

護持聖教長者具資眾，

ལོངས་སྤྱོད་ལྷན་ཞིང་ཉེར་འཛོམས་པར་ཤོག།

隆確 電星 涅且 美巴 索

祈願受用增長無災害，

བསྐྱེད་ལ་དང་པའི་ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱལ་།

電啦 爹別 央別 嘉堪 衰

信仰聖教廣大諸國度，

བདེ་སྲིད་ལྷན་ཞིང་བར་ཆད་ནི་བར་ཤོག།

爹即 電星 巴且 西哇 索

祈願安樂具足障礙息。

ལམ་ལ་གནས་པའི་རྒྱལ་འབྱོར་བདག་ཉིད་ཀྱང་།

藍啦 涅別 朗左 達尼 將

復次住道瑜伽士本人，

དམ་ཚིག་མི་ཉམས་བསམ་པ་འགྲུབ་པར་ཤོག་ཤོག་།

旦齊 咪年 三巴 竹巴 索

祈願誓言不退心願成，

བདག་ལ་བཟང་ངན་ལས་ཀྱིས་འབྲེལ་གྱུར་གང་ཤོག་ཤོག་།

達啦 桑恩 列噶 借朱 剛

任誰與我締結善惡緣，

གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་སྐུལ་བས་རྗེས་འཛིན་ཤོག་ཤོག་།

涅噶 他吐 嘉威 借津 索

現前究竟勝者願隨持，

འགྲོ་རྒྱལ་སྒྲ་མེད་ཐེག་པའི་སྒྲོར་ལུགས་ནས་།

左南 啦咩 鐵別 果述 涅

眾生得入無上乘門已，

ཀུན་བཟང་སྐུལ་སྤིང་ཆེན་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག་ཤོག་།

衰桑 嘉西 千波 托巴 索

祈願獲證普賢大權位。

དེ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་དུས་དྲུག་ཏུ་བརྩོན་པར་བྱེད་པ་མ་ལུགས་ཀྱི་སྐྱེ་བུ་།

當於六時精進如是祈願；三昧耶，印。

ལྷ་སྐུས་ལྟ་རུབ་རྣམ་འཕུལ་གཏེར་ཆེན་མཆོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་སྤྱིད་པས་གནས་མཆོག་མེད་ཆེན་གནས་བྲག་གཡས་ལུར་བྲག་རི་
རིན་ཆེན་བརྩེགས་པའི་གོང་མོ་འོ་མ་ནས་ཁྲོམ་གཏེར་དུ་གྱུན་དངས་པའི་བེ་རོའི་སྒྲ་ཆོས་དར་ཤོག་དེས་མཆོ་སྐུལ་ཕྱག་བྱིས་ཤོང་
ཡིག་བཟུང་མ་ལས། དེ་འཕྲལ་ཉིད་དུ་བརྒྱ་ཁར་དབང་སྒྲོ་བྱེད་མཐོང་ལས་ཀྱིས་དག་པར་བཟུས་པ་དག་ལེགས་འཕེལ། །།

天子穆茹贊普化現大伏藏師秋吉德千林巴（殊勝大樂洲），從聖地大獅天
岩右隅寶積岩山上下，以「市集伏藏」形式請出毘盧遮那法衣絹紙，貝瑪
噶旺羅覺他耶（蓮花舞自在智慧無邊）旋即正確謄寫其上耶喜措嘉手書殊
瑪體藏文。願善妙增長、一切吉祥！

由侯松蔚教授（Prof. Lozang Han）從藏譯漢。

༥ ཟངས་མདོག་དཔལ་རི་རྩུ་ལམ་འབྲས་བུ་གསུམ་གྱི་སྒོན་ལམ།

投生銅色吉祥山因道果願文

秋吉林巴造

༥ །ཨྲྀ་ཨྲྀ་ཨྲྀ་ འདི་ནས་ཉི་མ་རྩོ་རུབ་ཕྱགས་དག་ལ། །

嗡 阿 吽 迪內 尼瑪 洛努 秋大 那

嗡 阿 吽 吾人所處日落西隅，

མཁའ་སྤྱོད་དག་པ་དཔལ་རི་ཞིང་ཁམས་བཞུགས། །

卡曲 達巴 貝日 興康 修

清淨天界銅色德山刹，

སྤྱིན་སྤྱིང་བརྒྱད་ཀྱི་དབྲས་ན་རིན་པོ་ཆེ། །

辛林 給吉 屋拿 仁波 切

羅刹八洲圍繞心形寶，

ཅོ་རྩེ་དབྱིབས་འདྲ་ཆེ་མོ་རིན་ཆེན་ལ། །

次德 意扎 澤摩 仁千 阿

頂上五寶所造越量宮，

གཞལ་མེད་ཁང་ཆེན་ཕྱི་རོལ་བཟང་ཐལ་ནི། །

夏美 康千 企若 桑塔 尼

無邊無量五樂地上敞，

ཁོར་ཡུག་ལྡན་ལྷ་སྤང་སྤང་སྤང་བདུད་རྩི་ཞིང་། །

括育 阿丹 邦瓊 都澤 星

周遭林木綠地甘露池，

རྩོན་ལིང་བྱ་དང་རི་དྲགས་མཁའ་འགྲོ་ལྟོན་གསལ། །

瓊興 加當 日達 卡卓 內

虹光虛空飛鳥鹿群遨，

ཐོ་ཕྱི་འཇའ་འོད་ལྷ་དང་ལྷ་མོས་མཆོད། །

拖企 加沃 拉當 拉摩 曲
具力天人天女聖地聚，

ཕོ་བྱང་སྤྱང་འོག་པད་འབྱུང་རྩི་རྩི་འཆང་། །

波章 登沃 貝炯 多傑 昌
宮內金剛總持蓮花生，

སྤྱ་ལ་མཆོན་བརྒྱུད་རྩི་འབངས་ཉེར་ལྔ་དང་། །

古阿 岑傑 傑邦 涅阿 當
五身八相羅刹王顙鬘，

རིག་འཛིན་ཕོ་མོ་ཡི་དལ་ལྷ་ཡི་ཆོག་ས། །

日津 波摩 依當 拉依 措
王臣二十五本尊濟濟，

རྣམ་ཐོད་ཕྱང་རྒྱལ་ཕོ་འུ་ཚུ་ལ་དུ་བཞུགས། །

惹夏 托鄧 嘉波 楚杜 修
男女持明主尊諸聖眾，

མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྤྱང་གིང་དང་ལྟན་དང་། །

卡卓 曲松 金當 朗嘎 當
護法空行羅刹歌樂神，

དྲེགས་པ་ཕོ་མོ་ཐམས་ཅད་ཕོ་ཉར་འགྲོད། །

這巴 波摩 堂傑 波年 給
男女使節蓮師之差役。

དེ་ན་ནད་གཏོན་དབྱ་འདྲེའི་མིང་མི་གྲགས། །

德拿 內敦 扎哲 明美 扎
此處邪障敵魔從未聞，

ཐས་གོས་རྩོལ་སྤྱབ་མི་དགོས་ལྷན་གིས་བྱུབ། །

瑟果 措竹 米果 輪吉 竹

衣食無缺無礙自然現，

ཞིང་མཚོག་དེ་ན་བདག་སོགས་མེས་པའི་གྲོས། །

興秋 德拿 達索 摩貝 洛

若是一心憶念此淨土，

མེས་གྲུས་གདུང་བ་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས། །

摩古 東瓦 扎波 所瓦 德

猛烈渴慕恭敬虔祈請，

བདག་སོགས་ནམ་ཞིག་ཚེ་འཕོ་བྱུང་མ་ཐག། །

達索 南息 澤波 久瑪 塔

此生當離之際來臨時，

ཞིང་མཚོག་དེ་ན་ཡོངས་སུ་བགྲོད་པར་ཤོག། །

興秋 德拿 永蘇 卓巴 夏

願眾速往淨土無有遲！

དེ་ཡང་སྤྱིན་པོའི་མངལ་དུ་མི་སྤྱེ་ཞིང་། །

德陽 辛波 雅杜 米傑 興

但求切勿投生為羅刹，

ཁོར་ལུག་བདུད་རྩིའི་རྫིང་བྱའི་ནང་དག་ཏུ། །

括育 都澤 星布 朗達 杜

只求生於甘露池浸淫，

ལུ་དུམ་ཁ་རའི་ནང་དུ་བརྟུན་སྤྱེས་ཏེ། །

烏敦 瓦惹 朗杜 足傑 德

池中自生青藍色蓮花，

སྒྲེས་མ་ཐག་ཏུ་མེ་ཏོག་ལ་བྱེ་ནས། །

傑瑪 塔杜 美朵 卡傑 內

花朵速速為吾來展開，

ཟིག་འཛིན་པོ་མའི་གྲལ་དུ་ཕྱིན་ནས་ཡུང་། །

日津 波摩 哲杜 欽內 江

令吾等成持明眷屬列。

བསྐྱ་འབྱུང་ག་ནས་ཞལ་མཆོག་མཐོང་བར་ཤོག །

貝瑪 炯內 夏秋 通瓦 夏

得見偉大蓮師之尊顏，

མཐོང་ནས་དབང་བསྐྱར་ཆོས་ཐོབ་ལུང་བསྐྱར་ནས། །

通內 旺古 曲托 龍丹 內

領受灌頂法教和授記，

གྲུ་རུ་བསྐྱའི་གོ་འཕང་ལྷུར་ཐོབ་ཤོག །

古魯 貝美 果邦 紐托 夏

速速證得蓮師之果位，

སྤར་ཡང་མཁའ་ཁུང་འགྲོ་བ་འདྲེན་ལྷུར་ཅིག །

拉陽 卡恰 卓瓦 珍久 氣

成為無數眾生之導師！

ཅེས་པ་འདི་འབྲོང་གསལ་དཔེན་ཚད་གིས་དངོས་ཀྱིས་བཅས་པ་སྒྲལ་མ་མཛད་དོར། ཟིག་འཛིན་མཆོག་ལྷུར་གླིང་པས་བྱས་སྒྲུང་
ནས་བཅིས་པའི་དགེ་བས་འགྲོ་དུག་བསྐྱེད་ཅི་ཞིང་ཁམས་བསྐྱེད་པར་ཤོག །

持明秋吉林巴應宗薩本倉之供養請求，於杰崗寫下此願文，願以此福德令
六道眾生投生蓮花光淨土！

༥ །བདེ་ཆེན་པ་སྒྲ་འོད་ཀྱི་ལོ་བྱང་དུ།

德千 貝瑪 沃吉 波章 杜
於大樂蓮花光宮殿中，

དུས་གསུམ་རྒྱལ་ཀུན་འདུས་པ་པ་སྒྲ་འབྱུང་།

杜松 嘉崑 都巴 貝瑪 炯
願我投生空行持明列，

འིག་འཛིན་མཁའ་འགྲོའི་འཁོར་གི་གྲལ་དུ་སྦྱེས།

日津 卡卓 括吉 哲杜 傑
諸佛本質蓮師之廟堂，

ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་གསུང་ཐོས་པར་འོག།

鐵巴 千波 曲松 透巴 修
聽其講述大乘佛法教！

འིག་འཛིན་རྣམ་བཞིའི་གོ་འཕང་རབ་བྱུང་ནས།

日津 囊息 果邦 惹竹 內
願我掌握四持明果位，

མཁའ་གྱུད་གནས་སུ་པ་སྒྲས་རྒྱུང་ནས།

卡曲 內蘇 貝美 傑松 內
天界之中得蓮師攝受，

སྒྲ་མ་རང་སེམས་དབྱེར་མེད་ཉིད་རྟོགས་ནས།

拉瑪 朗森 耶美 尼托 內
了證吾心師心是為一，

འིག་འཛིན་པ་སྒྲ་དེ་དང་དབྱེར་མེད་འོག།

日津 貝瑪 迪當 耶美 修
更與蓮花持明無分別！

ལྷ་བ་དེ་བཞིན་མེད་པའི་དོན་རྟོགས་ཤིང་། །

達瓦 德辛 美貝 敦托 興

願我了知無假名之見，

བསྒོམ་པ་བྱུང་མེད་ཡེ་གྲོལ་མཐའ་བྲལ་དང་། །

公巴 加美 耶卓 塔哲 當

無有邊際無業行之修，

སྦྱོང་པ་རྩེ་མེད་འགྲོ་བའི་དོན་སྦྱོང་པའི། །

曲巴 措美 卓貝 敦曲 貝

無勤作利益眾生之行，

གཞན་དོན་རྒྱབས་ཆེན་མཐའ་རུ་བྱིན་པར་ཤོག །

先敦 拉千 塔如 欽巴 修

願我善行事業達癡峰！

ཅེས་གཏེར་ཆོས་རྣམས་དཀར་ཤོག་རྒྱ་འབེབས་པའི་ཡིག་བྲིས་མཁན་ཆོས་བདག་ཤེས་རབ་རྒྱལ་མཚན་ལ་མཆོག་ལྟར་གླིང་པས་
སྒྲེལ་བཤོ། །

本願文由秋吉林巴造，並由佛法保管人確達喜饒堅贊自伏藏法抄錄至闡釋
文本中。

༥ །གདོད་མའི་གཤེས་དང་དབྱེར་མེད་པ་སྒྲ་འབྱུང་། །

督美 息當 耶美 貝瑪 炯

與本初基無別蓮花生，

རང་སྣང་དག་པའི་ཟངས་མདོག་དཔལ་འི་ཞིང་། །

讓囊 達貝 桑朵 貝日 興

自顯清淨銅色吉祥山，

སྣང་འིག་དབྱེར་མེད་མ་བཙེས་གཏུག་མའི་ངང་། །

囊日 耶美 瑪覺 紐美 昂

顯相明覺自然同一性，

གདོད་ནས་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

多內 囊達 興杜 傑瓦 修

本來清淨土中願投生！

ཅས་འིམ་གཉིས་ཟབ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གླ་མ་བྱང་ཆུབ་བསྐྱལ་དོར། མཚོག་ཐུར་གླིང་པས་གང་ཤར་དོན་དམ་པར་སྐྱར་ནས་
བྲིས། །

應通達甚深二次第瑜伽士，喇嘛蔣秋之請求，秋吉林巴按究竟層面寫下此願文。

根據2019年桑耶小組英譯本漢譯於2020年。2025年編輯。

秋吉林巴事業增廣願文

蔣揚欽哲旺波造

༥ ལྷལ་པའི་གཏེར་ཆེན་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོས་སྒྱུར། །

楚別 爹千 嘉卻 括洛 究

化身伏藏師海轉輪王，

འགོ་འདུལ་མཆོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་སྤྱིང་པ་ཡི། །

卓度 措究 爹千 林巴 宜

調眾殊勝大樂洲傳規，

རིང་ལུགས་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་དུ་བྱུང་བ་དང་། །

令碌 措度 昆度 洽巴 當

周遍一切方所與時分，

ཕན་བདེའི་དགེ་མཚན་རྒྱས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ལོག། །

遍爹 給千 界貝 札西 索

利樂善相增長願吉祥。

མཐུན་ཏྲུའུ་ཤས་སོ། །

由侯松蔚教授（Prof. Lozang Hau）從藏譯漢。



༥ གཏེར་ཆེན་མཆོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་ཞིག་པོ་སྤྲིང་པ།

德千秋吉德欽息波林巴



桑耶學院

西元八世紀，密續大師蓮花生大士、赤松德贊王和寂護大師於西藏創建了桑耶寺，成為一座於人世間象徵智慧、慈悲與莊嚴的燈塔。帕秋仁波切有感於過去這些祖師大德的慈悲，創立了桑耶學院，這是一個線上平台，試圖以現代且易於理解的方式將學生與這些深奧法教聯繫起來。

我們的願望是為修行者提供工具和訓練課程，使各個階段的修行者都能正確且自信地修行，讓無論是新進或資深的佛法修行者，都能在此找到能輔助其聞、思、修的資源。在桑耶學院，您可以找到的法教，諸如：如何處理情緒和心的法教、禪修入門、慈悲訓練、大手印禪修教學和我們傳承獨有的特殊修持。

桑耶學院另外也為僧團提供一個虛擬平台，讓分佈在全球各地的團體能夠彼此聯繫。在此平台上，來自世界各地的學生可以在線上論壇裡討論各自的修持、提出問題、彼此學習。透過這些互動資源，我們希望將在世界各個角落進行實修與利生服務的人整合起來。

更多資訊請參考：samyeinstitute.org



桑耶翻譯

桑耶翻譯以蓮花生大士之心子，穆茹贊普王子為典範，他因致力於翻譯工作而受人景仰，被讚譽為「譯師王子」（拉瑟·洛察瓦）。這位聖者在十三世之後轉世成為偉大的伏藏師——秋吉德欽林巴。為了維護此甚深傳承，我們的團隊在帕秋仁波切指導下，使我們的譯者、作者和編輯人數有穩定的成長。

桑耶翻譯的核心使命在於翻譯佛法實修與法教內容，透過提供實體印刷版本和線上版本來保存與傳播佛法。雖然我們的主要重點在於為《秋林新伏藏》的追隨者提供必要學習和修行法本，但我們也翻譯了自釋迦牟尼佛以來所有古代與現代的佛教文本。

更多資訊請參考：samyetranslations.org



ཡི་གེ་ཉི་ལུ་ཅུ་བླ་པ་འདི་དཔེ་ཆ་འི་ནང་དུ་བཞག་ན་དཔེ་ཆ་དེ་ཅི་འདྲར་
བགོམས་གང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་འཇམ་དཔལ་ཅུ་རྒྱུད་ལས་གསུངས་སོ། །

This twenty-six syllable mantra is from the *Root Mañjuśrī Tantra*. When it is placed inside texts, it prevents negative karma from being accrued by stepping on or over them.